

## Index of Words

Page numbers in bold type indicate full derivations

- άβάντι 33  
 άγάπα 41  
 άγαπά 41  
 άγαπάει 28, 32, 41, **52**  
 άγαπάω 29, 85  
 άγαπώ 29, 68  
 άγγεία 94, 123, **150**, 151  
 άγγειό 32  
 Άγγλία 114  
 άγγελάδα 69, 190  
 άγελία 69  
 άγελάς 69  
 άγέννητος 210  
 άγκαζάρω 122  
 άγκάθι 181  
 άγκάθια 181  
 άγόρασα 63n  
 άγόρι 24  
 άγόρια **39**  
 άγουρος 24  
 άδεια 52, 55  
 άδελφάδες 67  
 άδελφέ 112  
 άδελφή 67  
 άδέλφια 28, 43, 67, 118  
 άδελφός 10, 67, 102, 112, 113  
 άδελφοῦ 43  
 άδράχτια 179  
 άέρας 55  
 άηδόνι 28, 32  
 Άθανάσης 84, 86  
 αίμα 56  
 αίτός 28, 31, **32**, 42  
 άκουγε 106  
 άκοῦς 42  
 άκουσα 187, 214  
 άκούτε 42-3  
 άκούω 28, 42, **52**, **53**, 187  
 άκριβός 186  
 άλεπού 183, 190  
 άλέτρι 82  
 άλη 89  
 άλήθεια 28, 109, 136, 156, **164**, 167, 170-1
- άλλαγή 62  
 άλλη 12, 89, 149  
 άλλο 43  
 άλλοι 56  
 άλλον 100  
 άλλοῦ 25  
 άλμπουρο 113  
 άλμυρός **113**, 186  
 άλογα 73  
 άλογᾶς **65**  
 άλογο 39, 45, 68  
 άλφα 112  
 άμαρτία 52  
 άμπέλι 141  
 άμπελόφυλλο 82  
 άμπλέω 114  
 άμπόδησα 202  
 άν **98**, 101  
 άνάθεμα **93**  
 άνέβηκα 201  
 άνθιά **181**  
 άνθρωποι 21  
 άνθρωπον 100-1  
 άνθρωπος 12, 37, 41, 104, 116-17, 124, **196**  
 άνθρώπου 12, 37, **196**, 197  
 άνθρώπων 41  
 άνιψιός **185**, 210-11  
 άνοιγα 211  
 άνοίγω 61  
 άνοιξα 185  
 άνοιξη 21, 61  
 άντίκα 121, 123  
 άντίο 121  
 άντρας 3, 77, **80**, 93-4, 98, 114, 123  
 άντρες 3  
 Άντώνης 123  
 άπάνω 25  
 άπίδι 71  
 άπιδιά **30**, 47, **48**, 50, **51**, 71  
 άπιδιές 47, 52n  
 άπλυτος 186  
 άπόγαλα 64  
 άποπάνω 82  
 άποφάσιζα 84  
 άποφάσισα 84

Cambridge University Press

978-0-521-29062-3 - The Generative Interpretation of Dialect: A Study of Modern Greek Phonology

Brian Newton

Index

[More information](#)

222

*Index of Words*

- ἄππαρος 90  
 ἀργά 110–11  
 ἀργαλειό 40  
 ἀργεῖ 154  
 ἄρειοί 154  
 ἄρεσε 44, **45**, **46**  
 ἄρθρο 113  
 ἀρκούδα 111  
 ἀρνιά **177**  
 ἄροτρον 82  
 ἀρρώστησα 86  
 ἀρρώστια **179**  
 ἄρρωστος 90  
 ἀρσενικός 186  
 ἀρχή 109  
 ἀσθενής 108  
 ἀσκιά 153  
 ἄσπρος 114  
 ἀστραπή 114  
 ἀσφαλίζω 108  
 ἀσφόδελος 64  
 ἀσχημος 108, **151**, 153  
 ἀτμός 104  
 αὐγό 17, 104, **110**, **111**, 161, **171**  
 Αὐγουστος **203**  
 αὐξάνω 118, 203  
 αὐριο 34, 174–5, 177n  
 αὐτή 9, 145  
 αὐτί 112  
 αὐτιά 32, 177, **178**, **179**  
 αὐτόν 100, 102  
 αὐτός 28, 44, 107  
 αὐτουνοῦ 117  
 ἀφεντιά **168–9**  
 ἀφεντικά 206  
 ἄφηκε 198  
 ἀφήνει 196  
 ἄφησα 189  
 ἄφησε 196  
 ἄφησες 45  
 ἀφήσω 189  
 ἀφύσικος **144**  
 ἄχνα 127n, 150  
 ἀχνός 104  
 ἄχωρα 22  
 ἄωρος 24  
  
 βάζει 90, **143**, **192**, 193  
 βάζουν **143**, 208  
 βάζω 39, 112  
 βαθειά 51, **181**  
 βάλθηκε 112  
 βάλλει 90, 212  
 βάλλω 112  
 βαλμένος 112  
 βάνει 90, 137, **140**, 141, 193, **212**  
  
 βάνουν **212**  
 βαπόρι 102, **192**  
 βαρειά 51  
 βαρέλι 39, 140, 147  
 βαρέλια 39, **173**  
 βασιλεύει 59n  
 βασιλεύς 51  
 βασιλιά 201  
 βασιλιάς 28, **32**, 33, 51, 61, 72, **150**, **172**, 173  
 βασιλόπιττα 187  
 βγάλλω 59, 105  
 βεραμέντε 121  
 βεργιά 130  
 βή βή 50  
 βήχας 73  
 βήχει 134  
 βήχουν 208  
 βήχω 90  
 βιδολόγος 67  
 βόδι 62  
 βοήθα 32  
 βοήθεια 40  
 βοηθῶ 42, 65n, 149n  
 βόδι 65n, 149n  
 βολά 68  
 βολικός 187n  
 βόλτα 112  
 βοριάς 28, 51  
 βοσκός **151**  
 βοτρυῖδι 190  
 βουβάλι 212  
 βουβός 60, 62  
 βουκέντρι 184  
 βουνίσιος 28  
 βουρτσίζω 184  
 βούτα 187  
 βουτίνα 203  
 βούτυρο 23  
 βουτῶ 187–8, 201  
 βράδου 21  
 βραδυά 47  
 βρακιά 170, **171**  
 βρέχεις 204  
 βρέχω 108  
 βρίζει 142  
 βρίσκει 152  
 βρίσκω 152  
 βρύσες **36**, **84**  
 βρύση 142, **143**  
 βρύσης **84**, **87**  
 βρώμικος 210  
 βυζί 21, 142  
 βυζιά 142, 155, **170**  
 βυσσινιά 187  
  
 γάδαρος 68

Cambridge University Press

978-0-521-29062-3 - The Generative Interpretation of Dialect: A Study of Modern Greek Phonology

Brian Newton

Index

[More information](#)*Index of Words*

223

- γάιδαρος 38, 39, 130  
 γαϊδούρι 29  
 γαϊτάνι 29  
 γάλα 73, 76  
 γάμον 90  
 γάμος 61, 69, 72  
 γάμπα 123  
 γαμπρός 86, 212  
 γάντι 121, 122–3  
 γδέρνω 105, 110  
 γειτόνισσες 141, **197, 198**  
 γελῶ 190  
 γεμίζω 26, 49, 208  
 γενιά 50–1, 59  
 γέροι 130  
 γέρος 47, **55**, 80, 126, 130, 154, **169**  
 γεφύρι 26  
 Γεώργος 130  
 γῆ 16, 126–7, **128**, 131  
 γιατί 145  
 γιατρός *see* ἰατρός  
 γίνηκα 99, 205, 210  
 γιορτή 28, 32–3, 50, **128**  
 Γιουγκοσλαβία 121  
 γκαμπαρντίνα 122  
 γκαστρωμένη 123  
 γομάρι 190  
 γόνατο **197**  
 γονιοί 37  
 γουδί 27  
 γράμμα 16, 90  
 γραπτό 107  
 γράφονταν 201, **202**  
 γράφουν 208  
 γράφτε **119**  
 γραφτή 112  
 γράφτηκε 6  
 γραφτό 107  
 γράψω 108  
 γράψαμε 37  
 γράψετε **119**  
 γράψη 213  
 γράψης 212–13  
 γρήγορα **64**, 65, 82, 113  
 γριά 55, **56**, 80, 174, **175**, 176  
 γυναίκα 20, **21**, 22, 193, 205  
 γυρεύει 59n  
 γυρεύω 22, 195  
 γύρω **21**, 22  
 γωνιά **155**, **161**
- δάκρυα 34  
 δάσκαλος **71**, 72  
 δάφνη 104, **209**  
 δάχτυλας 73  
 δάχτυλο 21, 118
- δείχνω 104  
 δέκα 3  
 δέλτα 112  
 δέν 45, **100**, 136  
 δευτερεύων 199n  
 δέχομαι 85  
 δέχτηκα 206  
 Δημήτρης 73  
 Δημητριάδης 187  
 διαβάζω 71  
 διάβολος 69, 71  
 διάγραμμα 120  
 δικός 201, 207, **208**  
 δικράνι 117  
 δίνεις 201  
 δίνω 62  
 δισάκκι **202**  
 δίψα 214  
 δόντι 72, 148–9, 179  
 δόντια 6, 61, 98–9, 18–119, 130, 151,  
 168, 179, **180**  
 δόστε 191  
 δουλειά 28, 72, 102  
 δουλεύω 17, 57, **58**, 59, 104  
 δούλεψα **58**, 59, 104, 187  
 δουλέψετε 187  
 δρόμο 117  
 δροσιά 162  
 δύο 32, **168–9**  
 δυσεκφώνητον 183  
 δώκη 61, 72, 90, 135  
 δώκω 135  
 δωμάτιο 28
- ἔβαζα 39  
 ἔβαζε **192**, 193  
 ἔβανε **140**  
 ἔβδομάδα 67  
 ἑβδομάδες 66  
 Ἑβραῖος 27n, **56**, 174  
 ἔβρεξα 108  
 ἔβρεξε 109  
 ἔγγραφα 123  
 ἐγέλασεν 69  
 ἔγκυος 123  
 ἔγραψα 37, 46, 108–9  
 ἔγχρωμος 123–4  
 ἐγώ 73  
 ἐδιάβηκε 61  
 ἔδωκε 44–5, 72  
 ἔδωσα 45  
 ἔδωσε 44, 72  
 ἔξεψα 59n, **118**, 119  
 ἔθνος 104  
 εἶδα 32, 62  
 εἶδαμε 102

Cambridge University Press

978-0-521-29062-3 - The Generative Interpretation of Dialect: A Study of Modern Greek Phonology

Brian Newton

Index

[More information](#)

224

*Index of Words*

- εἶδε **46**  
 εἴκοση 144  
 εἶναι 44  
 εἶπα 44, 143n  
 εἶπε 32n, **45**, **46**, 99  
 εἶπες 99  
 εἶχε 46  
 ἔκαμα 29  
 ἐκβάλλω 59, 105  
 ἐκβιάζω 105  
 ἐκδέρω 105  
 ἐκδίκηση 105  
 ἐκδότης 105  
 ἐκδρομή 124  
 ἐκεῖ 131, **133**, **152**  
 ἐκεῖνον 100, 102  
 ἐκκεντρικός 120  
 ἐκκλησιά 90, 162  
 ἐκόβετε **199**  
 ἐκπτώσις 124  
 ἐκρυβα 186  
 ἔλα 173, 174, 199n  
 ἔλαμψε 210  
 ἔλεγα 44, 64, 74  
 ἔλεγαν 102  
 ἔλεγε 46, 73, **74**, 75, 194  
 Ἐλένη 56  
 ἔλευθερία 88  
 ἔληξε 104  
 ἔλιά **32**, 42, 47, 113, 137, **138**, 154–5, **173**  
 ἔλιές 42  
 ἔλικόπτερο 124  
 ἔλουζα 210  
 ἔλουσα 113, 140, 210, 214  
 ἔλπιδα 112–13  
 ἔλπίζω 27n, 112–13  
 ἔλυνε 193, **194**  
 ἐμεγάλωσενε 69  
 ἔμεινε **189**  
 ἔμεινε **189**  
 ἔμεινες 44  
 ἔμοιαζα 39  
 ἐμπόλεμος 123  
 ἐμπορος 93–4, **96**  
 ἐμπρός 114  
 ἐμυάλωσενε 69  
 ἔμψυχος 124  
 ἔνα 137, **138**  
 ἔναν 99  
 ἐννέα 48, 137, **138**  
 ἔννοια 39  
 ἔντεκα 3  
 ἐντιμος 123  
 ἔντομο 123  
 ἐντομολογία 123  
 ἔντυσα **201**, 213  
 ἔξακουστός 29  
 ἔξαντρίκ 121  
 ἔξαντλώ 114, 118  
 ἔξαφνος 104  
 ἔξω 27n  
 ἑορτή *see* γιορτή  
 ἔπαιρνε 148  
 ἔπεσα 189  
 ἐπέφτηκα 107  
 ἔπεισα 114, **115**  
 ἐπήγα 61  
 ἐπήγε 62, 73  
 ἔπιασαν 83  
 ἐπλέχτηκε 107  
 ἔπνιξα 188  
 ἐπότισα 83  
 ἐπτά 17, 106–7, 112, 124, **204**  
 ἑπταγωνικός 124  
 ἔραφα 104  
 ἐργαλεῖο 40  
 ἔρχεται 44, 76  
 ἔρχομαι 198  
 ἐρχόμασταν 198  
 ἐρχόμαστε 198–9  
 ἔρχονται 98  
 ἐρχόσασταν 198–9  
 ἐρχόσατε 198  
 ἔρχότανε 14  
 ἔρχουνται **206**  
 ἔσεῖς 84  
 ἔσεισα **87**  
 ἔσκουζα 184  
 ἔστειλα 185  
 ἔσώ 23  
 ἔσφιξα 114  
 ἔσχισα 186  
 ἐτούτος 82  
 ἐτράβειε 71  
 ἔτσι 9, 213  
 εὐαγγέλιο 28, 57  
 Εὐβοία 120  
 εὐθραστός 124  
 εὐθύνη 124  
 εὐθύς 108  
 εὐκόλος 105, 107  
 εὐμορφος 27n  
 εὐνούχος 27  
 εὐπόρος 107  
 εὐσέβεια 120  
 εὐφορος 91, 120  
 εὐχαριστῶ 88, 108–9  
 εὐχή **6**, **7**, 8, 17, 105, 108–9, 130, 157,  
**160**, 161, **167–8**  
 -εὐώ 57–9  
 ἔφαγα 74, 198  
 ἐφάγαμε 199

Cambridge University Press

978-0-521-29062-3 - The Generative Interpretation of Dialect: A Study of Modern Greek Phonology

Brian Newton

Index

[More information](#)*Index of Words*

225

- ἔφαγε 73–4  
 ἐφάγετε 199  
 ἔφερα 30, 46  
 ἔφερε 44, **46**  
 ἔφορος 91, 120  
 ἔφυγα **75**  
 ἔφυγε 87, 102, 105, 202  
 ἔχασες 83–4  
 ἔχει 44, 131–2, **136**, 184  
 ἔχεις 87, 102, 132, 204  
 ἐχθρός 108, 114  
 ἔχουν 81, 102, **136**, 148, 184, **193**, 207  
 ἔχυσα 86, 87  
 ἔχω 29, **100**, 132, 136
- ζείγανε **52**  
 ζεύγω 59n, 118  
 ζηλεύω 26–7  
 ζήλεψα 27  
 ζημιά 144  
 ζῆς 85  
 ζούσανε 52  
 ζυγός 22, 144  
 ζυγώνω 145  
 ζύγωσε 144–5  
 ζῶ 29  
 ζῶα 42  
 ζωνάρι 24  
 ζώνη 24, 92  
 ζῶον 42
- ἦλιος 32, 59n  
 ἦξερα 44  
 ἦξερες 44  
 ἦμαστε 14  
 ἦρθα 15, 112  
 ἦρθε 101, 103, 109
- θά(ν) 97, 100  
 θάλασσα 16, 90, **211**  
 θαμπό 97, 123  
 θαρρείς 85  
 θαρρῶ 29  
 θεέ 42  
 θεία 28  
 θεῖος **169**  
 θέλει **143**, 196  
 θέλεις 93, 113, 173, 209n, 210  
 θέλομε 197  
 θέλουν **143**, 208  
 θέλω 42, 81, 99, **100**, 101, 136  
 Θεόδωρος 42  
 θεός 42, 50–2, **56**  
 θεωρῶ 42  
 θηλυκό 141, 187, 205  
 θηρίο 195
- θρησκός 152  
 θυγατέρα 22, 85  
 θυμάρι 80  
 θυσία 40
- ἰατρός 28, 33, 55, **128**, 130  
 ἰδέα 40  
 ἰδῶ 65n  
 ἰμάτιον 91  
 ἰνδαλμα 188  
 ἰππάριον 91  
 ἴσια **159**  
 ἴσιος 134  
 ἴσως 134
- κάβουρας 60, 62, 77  
 κάδος 66  
 Καζαντζάκης 124  
 καῖ **54**  
 κἀκα 28  
 καημένος 28–9  
 κάθησε 18, 107  
 καθόμασταν 102  
 καί 126, 143n, 196  
 καῖμάκι 29  
 καιρό 116  
 καιρός 16, 126–7, **129**  
 καίσι 29  
 καίω 28, 42  
 κακόν 100  
 καλά 59n  
 καλάθια **166**  
 καλαμιά **78**  
 καλές 139  
 καλή 88, 139  
 καλό 100  
 καλόγερος 67, 73  
 καλόν 17  
 καλός 127  
 καλύβη 62  
 καλῶνε 102  
 καμμένος 28  
 καμπάνα 121  
 καμπίνα 120–2  
 κάμποσες 83  
 κάμωμα 82  
 καμώματα 82  
 κανένας 82  
 κάνετε 99  
 καντάδα 121–2  
 κάνω 99  
 καπάκια **213**, **214**  
 καπέλλο 90, 120  
 καπνίζω 188  
 κάπνισα 188  
 καπνός 117, 207

Cambridge University Press

978-0-521-29062-3 - The Generative Interpretation of Dialect: A Study of Modern Greek Phonology

Brian Newton

Index

[More information](#)

226

*Index of Words*

- καράβι 71, 79n, 80  
 καράβια 55, 71, 129, 167–8, **170, 171**  
 κάρβουνα 206  
 καρδιά 33, 77, 119, 177–8  
 καρπούζι 84  
 καρτερῶ **113**  
 καρυά 50  
 καρυδιά **33, 34, 50, 65, 168**  
 καταγῆς 25, **54, 73**  
 κάτι 11, 148–9, 192  
 κάτσε 107  
 κάτσης 212  
 κατσικά 145  
 κάτω 11, 25, 148, 191–2  
 κατώγι **55**  
 κατώγια **55**  
 καῶ **54**  
 κέλης 90, 122  
 κεντᾶ 116  
 κερασιά **36, 37**  
 κεφάλι 26  
 κινᾶ 134  
 κιούπι 21n  
 κίτρινος 27  
 κίχλη 107  
 κλαδεύω **58**  
 κλάδεψα 109  
 κλαίω 52, 54, 58  
 κλέβω 57  
 κλειδί 68  
 κλειστός 103  
 κλέφτηδες 117, **206**  
 κλουβί 53, 70  
 κλουβιά 70–1, **110, 128, 156**  
 κνιζίν 104  
 κοιλιά 16, 20, **21, 22, 23**  
 κοιμᾶμαι **21, 23**  
 κοιμηθῶ 211  
 κοιτάζω 22  
 κοίταξα 214  
 κοιτάξ(ε)τε **119**  
 κοίτη 22  
 κόκκινος 24  
 κοκκίον 24  
 κόκκος 24  
 κόλλα **77, 120**  
 κολύμπησα **201, 214**  
 κολύμπι 23  
 κομπός 124  
 κοντά 97–8, 123  
 κόντε 121  
 κοπελλούδα 62, **64, 65**  
 κόρη 98, **207**  
 κοριός 49  
 κορίτσια **133**  
 κόσμος 105, 203  
 κόσμου 207–8  
 κοτόπουλο 16  
 κουβαλῶ 200  
 κουβεντιάζω 188  
 κουδούνι 24–5, 106, 191, 200  
 κουκκί 24, 90, 132, **133, 151, 183, 205**  
 κουλλός 20  
 κουλλούρι 20  
 κουμαντάρω 122  
 κουμπί 24, **94, 95, 98, 120, 200, 201**  
 κουμπιά 118, **178, 179**  
 κουντῶ **200, 201**  
 κουνῶ 192  
 κουπί 24  
 κουπιά **56, 167**  
 κουράζω 88, 105, 188  
 κούρασα 188  
 κουράστηκα 88, 105, 117, 206  
 κουράστηκε 6  
 κουρούνα 79n  
 κουτάβια 204  
 κουτί 16, 191, 196  
 κουτιά 164  
 κουτσή 132, **133**  
 κούφιοι **160**  
 κουφός 24  
 κρασί 142, **143, 144, 161, 162**  
 κρασιά 142, 144, 148, **158, 161, 162**  
 κρασιού 144  
 κράτα 46, 80  
 κράτειε 164  
 κρατῶ 164  
 κρέας 34, 174–5, **176, 177**  
 κρέατα 46  
 κρεβάτι 26  
 κρέβατος 67  
 κρεμμύδι 26  
 κριάρι 34  
 κριθάρι 82, 186, 206  
 κρίμα 103  
 κρίσης 84  
 κρομμύδι 26, 61, 68  
 κρίσο 52, 55, **56, 174, 175, 176**  
 κύκλος 22  
 κυλᾶ 132, 134  
 κυλῶ 22  
 κῦμα 91, **158**  
 Κύμη 20  
 κινήγησα **75, 76**  
 κνηγήσω **74, 75**  
 κνηγῶ 187  
 Κύπρος 135  
 κυρά 183  
 κυρία 195  
 Κυριακή 22, 195  
 κύριε 135, 183

Cambridge University Press

978-0-521-29062-3 - The Generative Interpretation of Dialect: A Study of Modern Greek Phonology

Brian Newton

Index

[More information](#)*Index of Words*

227

- κύριος 195  
 κύρης 135  
 κώδων 191  
 κωπηλασία 24  
 Κωστάκης 206  
  
 λαγένι 73  
 λαγήνα 73  
 λαγός 69n  
 λάδι 17, 61, **70, 71**, 76, 166  
 λάδια **70, 71, 166**, 170  
 λαδικό 201  
 λάκκοι 132–3, **149**  
 λάκκος 61, 90  
 λάμπα 120–3  
 λάμψη 114  
 λάφια **167–8**  
 λέγαγε 102  
 λέγει 62–3, 66, 73–4, **75, 76**  
 λέγεις 66–7  
 λέγομε 42  
 λέγω 42, 64, 66, 74, 105, 139  
 λεμόνι 140  
 λένε 42  
 λεοντάρι 28, 31, 51  
 λεπτά 88, 107  
 λερωμένος 139, 193  
 λεφτά 88, 107  
 λήγει 104  
 λιβάδι 60  
 λίγο 61–2, 90, 141–2  
 λίμνη 141  
 λίμνιοι 141  
 λόγος **53, 54**  
 Λουίζης 84  
 λούσης 84, **87**  
 λούω 28  
 λυγαριά 61  
 λύκοι **146**, 147  
 λύκος 140  
 λύπη **205**  
 λυπήθηκα 183  
 λυπηθῶ 193  
 λύπης **205**  
  
 μαγειά **156**  
 μαγείρεψε 62  
 μάγισσα 73  
 μάγοι 130  
 μάγος 17  
 μάγουλο **65**  
 μάγους 105  
 μάδησα 182, **213, 214**  
 Μάης 42  
 μαϊντανός 29, 91  
 μαλλί 139, 141  
  
 μάνας 102, 207  
 μανιτάρι **210**  
 μαντήλι 145, **150**  
 μας 102  
 μάσησα **211**  
 μάτι 28, 90–1, 102, 145, 166  
 μάτια 6, 30, 130, 145, 156, **159, 164, 165, 166, 179**  
 μαῦροι **209**  
 μαχαίρι 80  
 με 39  
 μέ 44, 196  
 μεγάλος 64, 69  
 μεδούλι 190  
 μέθυσα 9, 213  
 μέθυσε 203  
 μεθυσμένος 185, 202  
 μείντάνι **35**  
 μέλι **192**  
 μελίσσια 134, **180, 181**  
 μέντα 121  
 μέρα 77, **78, 80**  
 μέρες 79, 102  
 μερίδα 50, **51**  
 μερίδα 79n  
 μέρος 80  
 μή 101  
 μηλιά 28, **33, 34, 40, 47, 48, 52, 63, 64**  
 μηλιές 34  
 μήλο 187  
 μηλόπιττα **204**  
 μιά 32, **78, 157**  
 μικρό 100  
 μικρόν 81  
 μιλά 47  
 μιλιά **47, 48**  
 μισές 142, **143**  
 μοιάζω 28, 39  
 μοίρα 19, 195  
 μοιράζω 195  
 μοίρασα 195  
 μοιρολόγι 195  
 μολύβι 68, 71n  
 μοναχός 208  
 μου 39, 207–8  
 μου 44–6  
 μουλάρι **209**  
 μουσείο 40  
 μουστάκι 20, 118  
 μπαίνει 212  
 μπαίνουν 208, 212  
 μπακαλής 122  
 μπακαλαβός 122  
 μπαλκόνι 112  
 μπαμπάς 121–2  
 μπάρμπα 122

Cambridge University Press

978-0-521-29062-3 - The Generative Interpretation of Dialect: A Study of Modern Greek Phonology

Brian Newton

Index

[More information](#)

228

*Index of Words*

μπαρμπέρης 122  
 μπής 98  
 μπόλικο 141  
 μπόρει(γ)α 29, 38, 54, 55  
 μπόρει(γ)ε 54, 55  
 μπόρει(γ)ες 54, 55  
 μπορείς 85, 96–7  
 μπορῶ 29, 38, 54, 96  
 μπρόμυτα 182, 210  
 μπῶ 97  
 μύγα 23  
 μυρτιά 22–3  
 μύτη 23, 90–1, 149n  
 μυττάς 23  
 μωρό 76

ναί 90–1, 139  
 ναυαγῶ 104  
 ναύτες 66  
 ναύτης 104  
 νερό 139, 190, 193  
 νησί 36, 174  
 νησιά 36, 37, 128, 129, 132, 134, 138, 155, 159, 161, 171, 174  
 νηστικός 151, 193, 206  
 Νίκος 139, 140  
 νιοί 138–9  
 νιός 32, 50, 51  
 νομίζω 92–3  
 νόμο 12  
 ντομάτα 122  
 ντύσω 98  
 νύφη 37, 90, 94–5, 149  
 νύφης 196, 203, 207  
 νύχια 134, 155, 159, 170, 171  
 λύχτα 21  
 νῶμος 165

ξαρμενεάζω 50  
 ξένο 115  
 ξένος 107  
 ξερόβηχας 183  
 ξέρω 115  
 ξετρυπώνω 186  
 ξηραίνω 79n  
 ξηρός 195  
 ξύδι 22  
 ξύλα 19, 76  
 ξυλένιος 118  
 ξύλο 16, 20, 22  
 ξυνός 22  
 ξυρίζω 23

οικονομία 40  
 όκτώ 102, 106, 109  
 όμμάτιον 28

όμορφιά 28, 177  
 όμορφος 27n  
 όμπρέλλα 120  
 όνειρα 43  
 όνειρο 45  
 όνομα 100, 102  
 όρτάκηδες 201  
 όρφανού 43  
 όσοι 134  
 ότι 201  
 ούδέποτε 91  
 όφθαλμός 112  
 όχι 134, 192  
 όχτρος 114

παγαίνω 64, 65–6, 73  
 πάγει 75–6  
 παγίδα 73  
 παιδάκι 30, 132–3  
 παιδάκια 35, 155  
 παιδεύω 190  
 παίδεψα 190  
 παιδί 4, 7, 17, 100–1, 190  
 παιδιά 1, 3, 4, 5, 7, 9, 16, 28, 30, 31, 33–4, 48, 50, 51, 71, 154, 156, 169  
 παιδιῶνε 102  
 παίζει 184  
 παίζεις 84, 87  
 παίζουν 184  
 παίρνει 147–8, 209  
 παίρνω 100  
 παιχνίδι 68  
 παλιές 42, 139  
 παλιοί 139, 141  
 παλιοπαίδι 192  
 παλιός 28, 30, 31, 42, 49, 54  
 πᾶν 140  
 Παναγιώτης 49  
 πανηγύρι 73–4, 75  
 παννί 92  
 παννιά 48  
 πάντα 89, 210  
 πανταλόνι 98, 123  
 παντρεία 77  
 παντρεύτηκα 186, 206  
 πάνω 140, 191, 193  
 παπάδες 66  
 παπάς 122  
 παπούτσι 133, 143n  
 παπούτσια 132, 135, 143n, 177  
 παραθύρι 82  
 παρακóρες 79  
 παρακόρη 77, 79  
 παραμύθια 40  
 Παρασκευή 57, 59n  
 παρέα 40

Cambridge University Press

978-0-521-29062-3 - The Generative Interpretation of Dialect: A Study of Modern Greek Phonology

Brian Newton

Index

[More information](#)*Index of Words*

229

- πάρει 212  
 πάrouν 184  
 πάρτε 191  
 πᾶς 96, 97  
 παστρικός 184  
 πατέρας 145  
 πάτησα **205**, **213**, 214  
 πατήσουν 208  
 πατητά 212  
 πάχνη 104  
 πεθερά 93  
 πεθερός 90, **94-5**  
 πειράζει 72, 85, 195-6  
 πειράξεις 83-4, **85**  
 πέμπτη 89  
 Πέμπτη 89, 91, 116, 118  
 πέμπω 88, 107, 114, **115**, 116  
 πενήντα 82  
 πέννα 90, 120  
 πεντάρα 123  
 πέντε 94, **95**, 98, **111**, 123  
 περιβόλι 73  
 περιστέρι 82, 113, 190  
 περπάτειε **38**  
 περπατώ 26  
 περσινός 118, 185  
 πέσω 189  
 πεύκο 104  
 πέφτει 44, 145, 184  
 πέφτηκα 88  
 πεφτή 112, **116**  
 πέφτω 90-1  
 πηγάδι 61-2, 200  
 πηγάσια **63**  
 πήγαινε **74**, 75  
 πηγαίνω 64, 73-4  
 πήγε 55  
 πηγή **74**  
 πηδᾶ 62  
 πήδηξα 187  
 πηδῶ 187, 201  
 πήρα 195  
 πῆς **98**  
 πιεῖτε 31  
 πιθάρι 16  
 πιπέρι 212  
 πισινός 187  
 πίττα 120, 187  
 πλέκει 132  
 πλέκεις 132  
 πλέκουν 148, 208-9  
 πλέκω 103, 107, 132  
 πλέχτηκε 109  
 πληρώνω 195  
 πλήρωσα 195  
 πλήρωσε **195**
- πληρώση **195**  
 πλυμένος 187  
 πλώρη 82  
 πνίγω 104, 188, 207  
 πνοή 117  
 πόδας 64, 66  
 πόδι **35**, 38, **53**, 61-2, 66, 102  
 πόδια 28, 30, **35**, 129, 194  
 ποδιού **38**  
 ποιοί **74**  
 ποιός 165, 169  
 πόλη 121n  
 πολύ 21, **25**  
 ποντικός **200**, 201  
 πορθμός 113  
 πόρτα 98, 103, 111, **207**  
 πόρτες 66  
 ποτέ 91  
 ποῦ 20, 25, 44  
 πού 44  
 πουκάμισο 115, 210  
 πουλημένος 187  
 πουλήσα 24  
 πουλήσης 86  
 πουλί **25**, 120  
 πουλώ 24, **25**  
 πράσιнос 77  
 πρίν 101  
 πρινάρι 26, 27  
 πριόνι 34  
 προγούλι 22  
 προίκισα **205**  
 προμήθεια **40**  
 προσευχή 105  
 προσκυνῶ 185  
 προσμένω 105  
 πτήσις 124  
 πυκνός 104  
 πύκτη 20  
 πυργιά 130  
 πῶ 14, 196  
 πωλείται 24
- ραβδί 17, 110, 112  
 ράβω 57, 104  
 ράκιζαν 201  
 ρακοβουτίνα 203  
 ράτσα **213**, 214  
 ράφια 6, 7, 8, 157, 167  
 ραφτή 112  
 ράφτης 104, 112  
 ράχη **192**  
 ρεβίθι 26  
 ρίφια 43, 170, **171**  
 ρίχνεις 209  
 ρίχνω 104, 207n

Cambridge University Press

978-0-521-29062-3 - The Generative Interpretation of Dialect: A Study of Modern Greek Phonology

Brian Newton

Index

[More information](#)

230

*Index of Words*

ρίχτει 207  
 ρόγα 31, 61, **63–4**, 65–7  
 ρογολογῶ 68  
 ροδάκινα 66n  
 ρόζ 126, 192  
 ρόζοι 126, 192  
 ρολογᾶς 70  
 ρολόγι **70**, 75–6  
 ρολόγια 47, **70**  
 ρόμπα 122  
 ρουθούνια 77  
 ρουφῶ 77, **81**  
 ρουῦχα 77, **80**  
 Ρώμης 105  
 Ρωμιέ 42  
 Ρωμιός 30, **31**, 32, 42  
 ρώτα 77  
 ρωτήσης 84  
 ρωτῶ 77

Σάββατο 68  
 σαγόνι 69n  
 σαλιάρης 28  
 σάλιο **49**  
 σαλπάρει 113  
 Σαμαθράκη 77  
 σαμάρι 77, **79**  
 σαμάρια **79**  
 σαμπάνια 121  
 σαράντα 123  
 σαραντίζω 123  
 σαραφήδες 202  
 σέ 44, 196  
 σηκώνει **144**, 204  
 σημάδι 144, **145**, 183, 203  
 σήμερα 144  
 σησάμι 27  
 σιγά 62  
 Σιδέρης 203  
 σιδεροκέφαλος 203  
 σιδερος 81  
 σιδεροσίני 203  
 σιτάρι 184  
 σκάβω 57  
 σκεπάρνι 184, 207  
 σκληρός 114, 185, 195  
 σκνίπα 114, 185  
 σκόνη 144, 204–5  
 σκόρδος 110–11  
 σκοτώθηκε 6  
 σκότωσε 39, **197**  
 σκοτώσω 83  
 σκουλίκι 24, 185  
 σκουριά 24  
 σκουτιά 20  
 σκρόφα 114

σκύβω 23  
 σκυλάκι **152**  
 σκυλί 22, **151**  
 σκυλιά 161, **162**  
 σκύλος 6, 23, 90, 126, **152**, 153  
 σκωλικοειδίτις 24  
 Σλάβος 105  
 σλάνιτ 105  
 σμίγουν 208  
 σόμπα 92, 122  
 σοῦ 44–5  
 σου 84  
 σούδα **65**, 66–7  
 σουκάς 22  
 σουπιά 26  
 σπίτι 105, **146**, 147, 164  
 σπίτια 164  
 σπλάχνα 114  
 σπόρ 192  
 σπόροι 192  
 στέλω 93  
 στήν **207**  
 στουππί 20, 206  
 στοιχειό 28, 32  
 συγγενής 22, 93–4  
 συγγνώμη 116  
 συγχωρῶ 90  
 σύκα 21–2, 144, **145**  
 συκιά 21, 22  
 σύκο 22, 140, 144, 187  
 συκόφυλλα 21–2, **145**  
 συκόφυλλο 187  
 συκώτι **144**  
 συλλογή 203  
 συμμορία 120  
 συμπάθησε 18  
 συμπαθῶ 201, **202**  
 σύμπτωσις 124  
 συμφέρον 123  
 συνάχι 149, 203  
 συνδρομή 123  
 συνήθειο 28  
 συνηθίζω 22  
 συννεφιά 22  
 συννυφάδες 187  
 συρτάρι 22  
 σύρω 22  
 σφαλῶ 108  
 σφίγγω 114, 116  
 σφίξιμο 114  
 σφιχτή **116**  
 σφιχτός 184  
 σχίζω 6, 153  
 σχίστηκε 109  
 σχοινί 22, 117  
 σχοινιά 22

Cambridge University Press

978-0-521-29062-3 - The Generative Interpretation of Dialect: A Study of Modern Greek Phonology

Brian Newton

Index

[More information](#)*Index of Words*

231

- σχολείο 28, 40  
 τά 43–4, 46  
 ταίρι 29  
 τάξη 89  
 τέλι 90–1, 122  
 τελειώνω 28  
 τέλειωσε 40  
 τεμπέλην 114  
 τεμπέλης 146  
 τέτοιος 49  
 τέχνη 148, 193, 209  
 τζάμι 124  
 τηγάνι 201  
 τηγάνιζα 210  
 τηγανίζω 62  
 τηγάνισα 210  
 την 199n  
 τήν 98, 101–2, 115, 196  
 τηρώ 78  
 τής 105, 196, 203, 207  
 τί 45  
 τίς 196  
 τό 43–6, 93, 98, 196  
 τον 39  
 τόν 90, 93, 97, 100–2, 114–15, 165, 196  
 τόνε 102  
 τόπο 97, 100–1  
 τόπος 66  
 τόσον 100  
 του 39  
 του 43–4, 196, 201, 207  
 τουλούπια 20  
 Τούρκικα 151, 205  
 Τουρκική 212  
 τούς 102, 105, 196  
 τουτον 100, 102  
 τραβήξατε 199  
 τραβῶ 71  
 τραγιά 47, 130, 155, 156  
 τράγος 66, 69n  
 τραγουδῆσε 202–3  
 τραγουδί 24, 61, 69, 73  
 τραγωδία 24  
 τρεῖς 103  
 τρία 28, 34, 52, 174–6  
 τριώτικος 149  
 τρύπα 22  
 τρώγει 75  
 τρώγω 42  
 τρώνε 67  
 τσάι 29, 124, 130  
 τσάια 130  
 τσακμάκι 208  
 τσάντα 107, 122  
 τσιγάρο 145  
 τσιλλᾶ 132, 134  
 τσιμπᾶ 115–16  
 τσινᾶ 134  
 τσίπα 143  
 τσίρο 116  
 τσιτακισμός 134  
 τσιτσιδίουγυμνος 143n  
 τσίχλα 107  
 τυραννῶ 22  
 τυρί 77–9, 80, 146, 195  
 τῶν 101–2  
 τώρα 77  
 ὕμνου 141  
 ὑπηρέτρια 39  
 ὑποκάμισο 24  
 ὑψηλός 107  
 φαγγρί 114  
 φαίνεται 16, 211  
 φαίνονται 211  
 φάνηκα 183, 210  
 φεγγάρι 103  
 φέγγει 103  
 φέρε 39  
 φέρνει 141, 142  
 φέρνουν 141, 142  
 φέρνω 93  
 φεύγει 130  
 φεύγουν 208  
 φίλα 91–2, 199n  
 φίλαγε 194  
 φιλάει 194  
 φιλάω 188, 194  
 φιλενάδα 190  
 φίλησα 140, 188  
 φίλησε 140, 143  
 φιλήση 140  
 φιλιά 16, 33, 194  
 φίλοι 103, 137, 141, 192  
 φίλον 100  
 φίλος 20, 39, 66, 207  
 φίλου 103, 141, 192  
 φιλω 188  
 φίλων 101  
 φλέβα 60, 63, 64, 73, 104  
 Φλεβάρης 82  
 φλογέρα 73  
 φλυντζάνι 124  
 φοβάσαι 64, 66  
 φοβέρα 63n  
 φοβερίζω 66  
 φοβήθηκα 88  
 φοβηθῶ 202, 204  
 φόβος 17, 60, 66, 68  
 φορά 68, 77

Cambridge University Press

978-0-521-29062-3 - The Generative Interpretation of Dialect: A Study of Modern Greek Phonology

Brian Newton

Index

[More information](#)

232

*Index of Words*

- φοράδα 68  
 φοράδες 66, 68  
 φορές 68  
 φόρο 101  
 φορτώνεται 193  
 φούσκα 20  
 φούχτα 20  
 φταίω 28  
 φτάνω 108  
 φταρμός 112  
 φτερό 106, 124  
 φτηνός 88  
 φύγαμε 75  
 φύκια 128, **129, 159**  
 φύλλα 90–2  
 φύλλο 21  
 φύσησα 84  
 φύσκα 20  
 φωλιά 50–1  
 φωνές 52n  
 φωνιάς 51  
 φῶς 92–3  
  
 χαλᾶς 143–4  
 χαλάση 143–4  
 χαζές 142  
 χαμόμηλο 187, **209**  
 χάμω 25  
 χάππια 181  
 χάππιν 181  
 χαράμι 90  
 χαρτί 77, **81**  
 χαρτιά 178, **179**  
 χάσης 83  
 χελιδόνι 183  
 χελώνης **205**  
 χέρι 16, 79, 126–7, **129, 167–8, 169, 170**  
 χέρια 30, 47  
 χιούνω **21**  
 χοίρος **21, 22**  
 χορεύω 67  
  
 χρειάζεται 191  
 χρέος 34  
 Χριστόδουλος 181, 203  
 Χριστός 184  
 χρόνος 104  
 χρωστῶ 42  
 χτές 109  
 χτίζω 106  
 χτυπάω **186**  
 χτύπησε 207  
 χτυπῶ 206  
 χύνω 20, **21, 23**  
 χωνί **138–9, 140, 190**  
 χώρα 41, 79  
 χωριά 47, 50, **51, 81, 130, 171**  
 χωριό **49, 103, 168, 172, 175, 177**  
 χωριού **49**  
 χωρῶν 41  
  
 ψαλίδι 68  
 ψαλίδια 68  
 ψάλλω 112  
 ψάλτης 112  
 ψαράδες 77, 79  
 ψάχνω 207n  
 ψέμα 26  
 ψεύτες 102  
 ψεύτη 87, 115  
 ψεύτης 119  
 ψηλός 107  
 ψυχή 22  
 ψυχοπαίδι 190  
 ψυχρός 22  
 ψωμί 68  
 ψωμιά 68  
 ψώρα 79  
  
 ὤμο 165  
 ὠρα 56, 77, **78**  
 ὠρας **78**  
 ὠρες **78, 79**

## General Index

*Page numbers in bold type indicate main discussions*

Acarmania 141  
 Aegina 14, 20, 57, 131, 153  
 affricate [tʰ] 9, 107, 116, 132–5, 214  
 Albanian 15  
 Anagnostopoulos, G. P. 55, 85n, 175n, 183  
 Andriotis, N. P. 21n, 39n, 47, 48n, 123n, 182n, 190, 209  
 Arachova 131, 134–5, 143–4, 158, 162  
 Arta 141  
 Arumanian 14  
 aspiration of geminate stops 91  
 Astipalea 15, 56, 168, 172  
 Athenian: modern standard 14, 25, 33–4, 68n, 82, 97, 100–1, 112, 121, 123, 127, 131, 174, 176; Old, *see* Old Athenian  
 Ayassos 36, 131, 136, 142–3, 148, 159, 192, 195, 201, 203–4, 207n, 208, 213

back vowel raising 24–5  
**backing** 20–3  
 biallomorphy 2, 4  
 Blanken, G. 15, 55  
 boundaries: word 97, 115–17; morpheme 97, 108, 114  
 Boundonas, E. 48, 50, 85n, 86, 106n, 163, 202n, 209n  
 brackets, use of 5  
**buffer consonant epenthesis** 209–10  
 Bühnesprache, Athenian 97

Cappadocia 15, 39n, 112, 140, 193  
 Cargese, *see* Corsica  
 Chalkidiki 29  
 Chatzidakis, G. N. 21n, 22, 25, 27, 42–4, 47, 50, 52n, 59n, 127, 131n  
 Chios 15–16, 23, 26, 60, 72, 82, 91–3, 98, 102, 109–10, 112, 115–16, 132–3, 149n, 152–3, 158, 164, 167, 178–81  
 clusters: consonant 88–125; of consonant + yod 154–81  
**cluster simplification** 99, 117–19, 124, 151, 177–8; following high vowel loss 185–9, 203, 206–7

consonants: inventory of 8–11; word-final 99–103  
**consonantality** 6–7, 58, 63, 70, 110, 128, 129–30, 155–7; postvocally 65; converting [ty] to [tʰy] 165; in south east 166–74  
**consonantality dissimilation** 87  
 continuous: use of term 9; as feature of /r/ 108  
**contraction** 33, 41–52; following voiced fricative deletion 67–9; following intervocalic liquid deletion 79  
 core dialects 1, 13  
 Corfu 13, 23, 34, 73, 123, 142, 156, 158, 162–3  
 Corsica 15, 55  
 Crete 5, 7, 15–17, 21, 26, 30, 33, 38, 44, 46–57, 69, 73, 76, 82, 86, 89, 94, 97, 100, 102, 115, 122–3, 126–9, 131, 133–5, 142–4, 152–3, 162–4, 166–70, 172, 174–9, 198, 199n, 208  
 Cyclades 15, 89, 131, 134, 143, 177  
 Cyprus 7, 16, 23, 26, 36, 44, 53, 57, 60–2, 69, 72, 83, 86, 90–4, 97–8, 104, 109–10, 112, 115–18, 122, 124, 126–7, 129, 132, 134, 136, 138–9, 142, 151–3, 155, 159, 161, 166–8, 170–2, 174–9, 181, 195, 197

Dawkins, R. M. 39n, 73, 98n, 131, 165, 168, 193n  
**deaffrication** 152  
 Deffner, M. 30  
**degemination** 12, 16, 89–93, 96, 100, 103, 113, 120, 133–4; areal distribution 89; preceding high vowel loss 211–14  
**delateralization** 10, 103, 112–13; precedes high vowel loss 214  
 Delphi 131, 135  
 dental, use of term xi, 10  
**dental palatalization** 137–49, 151, 179; following glide formation 35–7, 155–6; following velar palatalization and softening 146, 156; preceding high vowel loss and raising 191–3

- depalatalization** 16, 21, **128-9**, 131-5, 152-3, 158-9, 165-74; of sibilants in, Epirus 144-5
- devoicing** 58, **110-11**, 166, 171, 175-7
- dialects, classification of 13-18
- Dimitsana 8, 131n
- diphthongization, alleged 29-30
- diphthongs, ancient 28
- dissimilatory consonant loss 82-3
- dissimilatory lateralization** 113
- Dodecanese 15, 212
- Elimbos 33, 61-2, 71
- Emellos, S. 69, 76n, 173-4
- enclisis** 39-41; preceding raising 197-9; following high vowel loss 198-9
- epenthesis**, of [ɣ] 17, 52-9, 175-7; of [y] 55-7; of [i] 56, 81, 207-9; of [u] 27; of buffer consonant 209-10
- Epirus 44, 141-4, 153, 187, 192, 205, 207, 210
- Etolia 140-1, 193
- Etoliko 144
- Euboea 15, 99n, 207
- features 9-13
- final devoicing** 103
- final nasal deletion** 17, 101-2
- foreign borrowings 29, 119-25
- Foy, K. 29
- fricativity assimilation** 99, **163-6**, 177-80
- fricativization, of ancient δ 3-5
- fronting** 47-52
- geminate consonants 12, 72, 89-93, 120; secondary in northern dialects 211-14; *see also* degemination
- geminate reduction in clusters** **116-17**, 142, 181
- geminating dialects, listed 89
- Georgakas, D. 158, 169
- Georgiou, Ch. G. 141n, 199n
- glide, use of term 11
- glide formation** 4, 6, **31-41**, 58; preceding [i] epenthesis 56; preceding voiced fricative deletion 61-7, 70-1; preceding intervocalic liquid deletion 78; preceding dental palatalization 137-9, 155-6; preceding high vowel loss 194; weak 74, 84, 186
- glottal fricative 83, 86, 127
- Halicarnassos 15
- height dissimilation** **30-1**, 51, 56, 80, 138-9; areal distribution 33-4; following voiced fricative deletion 63-7; following intervocalic liquid deletion 77-8
- Heisenberg, A. 76n, 79n
- hiatus: sources of primary 27-9; across word boundaries 43-6; sources of secondary 60-87
- hierarchy of dominance 42-6
- high vowel loss** 16, 18, 86-7, 103, **182-96**; preceding intervocalic yod deletion 75; preceding intervocalic liquid deletion 79-80; preceding raising 189-91; following back vowel raising 25; following glide formation 34-5, 194; following dental palatalization 103, 140-9, 191-4; following velar palatalization 191-3; following delateralization 113; following lowering 195
- Hoeg, C. 145n, 152, 199n
- Ikaria 15, 23, 33, 47, 50, 108, 164
- Imbros 108, 136, 142, 207-9
- imperative syncopation** 99, 119
- initial nasal deletion** 96, **97-9**, 209
- intervocalic liquid deletion** 76-81, 173-4
- intervocalic /s/ loss 83-7
- intervocalic yod deletion** 54-5, **73-6**
- Ionian Isles 13, 46, 53, 73, 121, 152, 198; *see* Corfu, Kephallonia, Zakynthos
- Italian, borrowings from 90, 98, 112, 120-2
- Kalimnos 15, 64, 66, 93-4, 117n, 132-5, 152, 154, 158, 165, 167, 169-70, 172, 177n, 179
- Kambouroglous, D. G. 15
- Karanastasis, A. 56, 171
- Karatzas, S. 15
- Karpathos 30, 33, 40, 61, 71-3, 82, 92, 98, 109, 117n, 122, 127, 131, 138n, 165, 172, 175
- Karystos 15
- Kastellorizo 15, 61, 92, 117n
- Kastoria 141
- Katharevusa, 24, 40, 88-9, 107-8, 119-25, 135
- Kephallonia 13, 33, 105, 108
- Kimi 15, 20-1, 33, 57, 89, 104n, 131, 152, 162-4
- Kimolos 89, 112, 173
- Kithnos 131
- Kondosopoulos, G. K. 51n, 76n, 172
- Kos 15, 109-10, 117n, 164-5, 167, 170-2, 174, 178-9

- Koukoules, Ph. 20n, 23, 144  
 Koutsoudas, A. 42  
 Kretschmer, P. 59, 85n, 106n, 143n, 157, 187, 207n  
 Krumbacher, K. 58  
 Kyriakidis, S. 69n
- labials, use of term 10  
 Laconia 23, 104, 144  
 lateralization, dissimilatory 112  
 Latin, borrowings from 120  
 learned items, *see* Katharevusa  
 length: of consonants, *see* geminate consonants; of vowels 5n, 12, 41  
 Lesbos 14, 36, 81, 94, 108, 115, 122-3, 131, 134, 143, 145, 152, 156-9, 162-3, 175, 177, 184, 187, 200, 203, 207-9  
 Limnos 14, 136  
 liquids, *see* delateralization, dissimilatory consonant loss, intervocalic liquid deletion, lateralization  
 Livisi 15  
 Lorendzatos, P. 33  
**lowering**, of /i/ to [e] 81, 195
- Macedonia 11, 33, 50, 69, 148-9, 162, 192, 194, 205, 207, 209  
 Macedonian (Slavonic language) 14  
 Makrymichalos, S. I. 121  
 Manesis, S. 135  
 Mani 13, 21-2, 26, 30, 44, 53, 55-7, 86, 108, 131  
**manner dissimilation** 6-7, 17, 58, 63, 70, 106-12, 113, 116, 118-19, 124, 165; following consonantality 6-7, 157-63, 166-81; preceding high vowel loss 186, 203-4; after [i] 150  
 Megara 4, 16, 20, 22-3, 57, 126, 128, 131, 133, 153, 156, 162  
 Messenia 144  
 Mesta 145  
 metathesis 85, 113, 186  
 Mikonos 15, 131, 135  
 Minotou, M. 73  
 Mirambel, A. 30  
 Molivo 213
- nasals 10; final 17, 99-103; cluster-initial 93-9, 103; deletion initially 96-9  
**nasal assimilation** 90, 93, 96-9, 100, 103, 111, 113, 115-16; preceding voice assimilation 200-1; preceding high vowel loss 210-11; in borrowings 120-3; weak 98, 124  
**nasal deletion in clusters** 114-16  
 Naxos 15, 68-9, 76, 82, 112, 131, 173
- Newton, B. E. 8n, 69n, 91n  
 Nisiros 82, 117n, 177n  
 northern dialects 14, 16, 18, 25, 44, 46-50, 62, 74-6, 83-7, 102-3, 115, 117, 137, 182-214
- obstruents, use of term 10  
 Old Athenian 13-17, 19-23, 30, 33, 40, 42, 51, 53, 85, 89, 94, 104, 115, 131, 134, 143, 152, 158, 162  
 Othones 23
- palatalization: of geminates 92, 132-3; of sibilants 36-7, 85-7, 142-5, 158-9, 162-3; of all consonants in north east 10-11, 205; *see also* dental palatalization, velar palatalization  
**palatality assimilation** 149-53, 162, 204-6  
 Pandelidis, Ch. G. 172  
 Pangalos, G. E. 76n, 127, 134n, 168  
 Papadopoulos, A. A. 29, 187n, 202n, 207n, 212n  
 Paphos 165  
 Patra 159  
 Patriarchas, P. 30  
 Peloponnese 6, 25, 34, 48, 53, 55, 94, 97, 100, 109, 119, 122, 129, 138, 142-3, 152-3, 155-6, 158-60, 162-3, 174-5, 177, 191  
 Peloponnesian-Ionian 13-14, 17, 27, 31, 57-8, 115, 131, 162  
 Pernot, H. 15, 51n, 72, 82n, 83, 112n, 135, 149n, 179-80  
 Phavis, V. 20n, 21, 29, 69n, 104n, 163-4, 189n  
 Phoris, V. D. 48n, 121n  
 Plumari 131, 145-8, 150, 156, 159, 205  
 Pontic 15, 39n, 112  
**postnatal voicing** 93-9, 100, 103, 113, 115-16; phrased to include devoicing 110-11; preceding high vowel loss 210; in learned items 120-3  
**postpalatal yod deletion** 155-9, 161-3  
**preliquid lowering** 195  
 Psaltis, S. 27n, 103n, 123n, 191n  
 Psicharis, J. 27
- raising** 18, 25-6, 75, 189-96; preceding intervocalic liquid deletion 78-80; following early stages of contraction 45-6; following intervocalic /s/ deletion 84; following dental palatalization 140-9, 191-3; following lowering 195  
 restructuring 43  
 retroflexion of /l/ in Crete 5, 76

Cambridge University Press

978-0-521-29062-3 - The Generative Interpretation of Dialect: A Study of Modern Greek Phonology

Brian Newton

Index

[More information](#)

236

*General Index*

- Rhodes 15–16, 23, 61–8, 72, 83, 86, 91, 93, 109, 115–16, 122, 127, 129, 131, 134–5, 150, 152–3, 155, 161, 164, 167–8, 170, 172–3, 175, 177–8, 181, 214
- Roumeli 99n
- rounding** 26–7
- /s/, loss of intervocalic 83–7; final 102
- Saloniki 14
- Salvanos, G. 73
- Samos 14, 108, 115, 143, 207
- Samothraki 14, 44, 47, 76–81, 108, 142–3
- Santorini 15, 76, 92, 155, 158, 167, 169–70, 179
- Sarakatsans 152, 200n, 204, 206
- Saranda Ekklisies 103, 184, 206
- Seiler, H. J. 69n, 91n
- semi-contracted verbs 42–3, 67
- semi-northern dialects 182
- Seriphos 89
- sharpness 10–11
- Shipp, G. P. 23n
- Siatista 145
- Sigalas, A. 14
- Siphnos 15, 173
- Simi 15, 92–4, 134, 175
- Skiros 42, 69, 75, 143–4, 162, 182, 189, 212
- Skopelos 106
- Souffli 86
- south-eastern dialects 12, 15–17, 57, 70, 83, 99, 101, 118–19
- softening** 16, 21, 55, 116, 126–8, 131–4, 158–9, 165; in SE 166–74, 177–8
- softness dissimilation** 86–7
- spelling reform 121
- spontaneous gemination 91
- stress placement: on verbs, 41, 196; preceding high vowel loss 196–7
- stress, shift of: by three mora rule 12, 37; preceding glide formation 37–9; associated with glide formation 31–2; associated with contraction 41–3, 79n
- strident, use of term 8–9
- strident depalatalization, *see* depalatalization
- syncope 99, 112, 119
- synizesis 30
- tenseness, associated with geminate stops 91; with stop + sibilant 181
- Thasos 14, 45n, 162, 187, 200
- Thessaly 11, 33, 44, 50, 84, 106, 137, 139–43, 148–9, 162, 167, 187, 192–4, 198–9, 203, 205, 207–9, 211–12
- Thrace 11, 33, 44, 50, 69, 103, 122–3, 148–9, 151, 182, 189, 191, 200–1, 203
- three mora rule 37, 196, 199
- Tombaidis, D. E. 48n, 209n
- triadic clusters 113–19; with yod 174–81
- Triphylia 104
- Tsakonia 13, 23, 159
- Tsopanakis, A. 172
- Turkish, borrowings from 29, 35, 50, 91, 120–2, 124
- Tyrnavos 46, 49, 163–4, 198, 204
- Tzartanos, A. 48–9, 69n, 85n, 95, 139n, 163, 199n, 200n, 204n, 209n
- [u] for /ü/ in Old Athenian 16, 19–23; sources of modern 19–27
- underlying forms 3, 5
- underlying segments 12–13, 120
- Vagiakakos, D. V. 30
- velar, use of term 10
- velarization 171–2, 175–7
- velar palatalization** 6, 9–10, 52, 74–6, 119, 126–8, 129–36; preceding backing of /ü/ 21; preceding rounding 26–7; preceding high vowel loss 103, 191–3; preceding dental palatalization 146, 156; following intervocalic liquid deletion 80; following vowel epenthesis 136; affecting [sk] 151–2
- Velvendos 46, 48–9, 149, 151, 156, 159–61, 163, 192, 209n
- Vogiatzidis, I. K. 173n
- voice assimilation** 87, 103–6, 110–11, 113, 116, 118; following high vowel loss 200–3; following postnasal voicing 200–1
- voiced fricative deletion** 4, 7, 16–17, 60–72; following /ɣ/ epenthesis 53–4; in verbs 58–9, 67
- voiced fricative interchange 72–3
- voiced stops: from underlying voiceless stops, *see* postnasal voicing; from underlying voiced stops in borrowings 120
- Vourbani 55–6, 175, 199
- vowels, sequences of 19–59; created by consonant loss 60–87
- vowel epenthesis, *see* epenthesis
- vowel shortening** 38, 81
- weak glide formation** 74, 84, 186
- weak nasal assimilation** 98, 124
- Zagori 141, 152, 183, 188, 202
- Zakinthos 4, 13, 30, 33–4, 37, 40, 65n, 69, 73, 102, 109, 137–9, 141, 149n, 176
- Zevgolis, G. D. 173n
- Zitsa 141, 155–6, 158